

Educatie Achter
Buitenlandse
Tralies / **Education** behind
foreign prison bars

"Ondanks Covid-19 bleef onze winkel gewoon open!"

JAARVERSLAG 2020

van

STICHTING "EDUCATIE ACHTER BUITENLANDSE TRALIES"

Postadres: postbus 6070AA Swalmen – Nederland
e-mailadres: info@eabt.nl

Eigenaar

Vooraf

De stichting "Educatie achter buitenlandse tralies" (Eabt) werd opgericht in 2004. Eabt is een vrijwilligersorganisatie; er zijn geen betaalde krachten.

Wij geloven in het belang van onderwijs dat tijdens detentie (ook als dat in het buitenland is) gevolgd kan worden omdat het de schade van maatschappelijke uitsluiting beperkt. Schade die onlosmakelijk met de buitenlandse detentie samenhangt. Wij zijn er ook van overtuigd dat door dit onderwijs de kans op maatschappelijke re-integratie (enigszins) kan worden vergroot; wellicht zelfs de kans op de arbeidsmarkt iets beter wordt ondanks het stempel "ex-gedetioneerde".

Eabt werkt nauwe samen met Bureau Buitenland (BB) van Reclassering Nederland en de consulaire medewerkers van de Nederlandse Ambassades en Consulaten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Om meerdere redenen is het belangrijk dat Eabt samenwerking zoekt met en medewerking vraagt van de directies en stafleden in al die gevangenissen overal in de wereld waar de Nederlandse gedetineerde verblijven. Gelukkig blijkt die bereidheid bijna overal uiteindelijk. Regelmatig blijkt de ingeroepen medewerking van vrijwilligers van Bureau Buitenland en ook van Buitenlandse Zaken (beleidsafdeling in Den Haag en consulaire medewerkers in de landen ter plaatse) hard nodig. Eabt bedankt al deze mensen van harte.

Het jaarverslag 2020

In het jaarverslag wordt een overzicht geboden van de belangrijkste ontwikkelingen en activiteiten in 2020 met een cijfermatige toelichting.

Bij bestuur, medewerkers en vrijwilligers is veel aandacht voor continuïteit: in relaties, kwaliteit maar ook kwantiteit. Eabt wil een transparante organisatie zijn. Dit jaarverslag zal dan ook op de website www.eabt.nl worden gepubliceerd. Op deze website kunt u ook de specifiek benoemde missie en visie van Stichting "Educatie achter buitenlandse tralies" nalezen.

Ook in 2019 is gebleken dat er een grote vraag van in het buitenland gedetineerde Nederlanders blijft naar afstandsonderwijs. Onderwijs dat past bij hun achtergrond: opleiding, eigen moedertaal, ambities, mogelijkheden. En dat lukt Eabt – zoals verder uit het verslag moge blijken - goed.

Fundament: de Europese regels maken passend onderwijs voor gedetineerden een recht!

Eabt geeft uitvoering aan (de in 2020 herziene versie van) de Europese gevangenis Regels waarin over onderwijs in de gevangenis en over buitenlandse gedetineerden o.a. staat

"28.1. Elke gevangenis streeft ernaar alle gevangenen toegang te geven tot onderwijs-programma's die zo uitgebreid mogelijk zijn en die beantwoorden aan hun individuele behoeften, rekening houdend met hun ambities." en

"28.4. Onderwijs heeft niet minder een status dan werken binnen het gevangenisregime en de gevangenen zullen niet financieel of anderszins worden benadeeld door deelname aan onderwijs. "

"Dit is in overeenstemming met Aanbeveling nr. R (89) 12 van het Comité van Ministers over onderwijs in de gevangenis, die specifiek verwijst naar de onderwijsbehoeften van alle gevangenen."

En wat betreft buitenlandse gedetineerden:

"De nieuwe Regel 37 inzake buitenlandse gedetineerden houdt rekening met de kernbeginselen van de Aanbeveling van de Raad van Europa over buitenlandse gedetineerden (CM / Rec (2012) 12) van het Comité van Ministers), en met name om "positieve maatregelen" te nemen om aan hun specifieke behoeften te voldoen en ervoor te zorgen dat buitenlandse gevangenen in de praktijk niet slechter worden behandeld dan andere gevangenen (regel 37.1 en commentaar), om speciale aandacht te besteden aan hun contacten met de buitenwereld (regel 37.2) ".

Eabt slaagt er meestal in om in het buitenland gedetineerde Nederlanders passend schriftelijk (afstands-) onderwijs aan te bieden: in hun eigen taal, passend bij hun vooropleiding, ambitie, toekomstwensen en -

perspectief. Onderwijs dat gevolgd kan worden in de buitenlandse gevangenis situatie met op individuele maat toegesneden begeleiding.

Zoals ook in eerdere verslagen gemeld is, is er sprake van voortsnellende digitalisering van de samenleving in het algemeen en in het onderwijs in het bijzonder. In het onderwijsmateriaal wordt steeds vaker verwezen naar praktijkvoorbeelden (in beroepsgericht onderwijs) en spraakgebruik (in taalopleidingen). Een steeds groter probleem wordt dat er in de meeste landen nog nauwelijks computers (al dan niet met een internetverbinding) binnen de gevangenissen beschikbaar zijn en gebruikt mogen worden voor studie.

Sinds het begin van 2020 kan het huiswerk van NHA-cursussen niet langer schriftelijk en via de post worden ingestuurd ter correctie maar moet dat digitaal. Voor zover gedetineerden dat (al dan niet met hulp van de onderwijsdocent in de gevangenis) niet zelf kan, en dat is in de meeste gevallen helaas zo, wordt het schriftelijk naar Eabt ingestuurde huiswerk door de studietoelichting van Eabt gescand en naar NHA digitaal ingestuurd. Na ontvangst van het nagekeken huiswerk print de studietoelichting het werk uit en stuurt het per post terug naar de gedetineerde. We maken dus – helaas noodzakelijk – gebruik van een zgn. geitenpaadje om dit probleem te tackelen.

Het probleem van de digitalisering is verkend en besproken tijdens de gehouden mini-conferentie in oktober 2019. Door NHA, de onderwijsinstelling van wie Eabt de meeste van haar cursussen betreft, is afgesproken dat er een PI-veilige studiesite door hen zou worden gebouwd. Speciaal voor gebruik door/met gedetineerden. Een site waarop studiematerialen, opdrachten etc. geplaatst staan en waarop het huiswerk geplaatst kan worden. Een site die geen escapes naar andere (niet PI-veilige) sites en gebruik mogelijk maakt. In december 2020 is de site opgeleverd en in gebruik genomen. Om toestemming en medewerking van gevangenisautoriteiten te verkrijgen is een uitgebreide folder opgesteld. In eerste instantie is de site bedoeld voor gebruik in Nederland, Vlaanderen, Duitsland (NRW), het UK en Scandinavische landen.

Covid-19

Sinds februari 2020 is de wereld getroffen door het Covid-19-virus. De consequenties – o.a. vanwege de lockdowns die in de diverse landen werden ingevoerd – hebben een ontwrichtende werking gehad op de samenleving in het algemeen en op individuele mensen en hun sociale omgeving in het bijzonder. Aan het eind van het verslagjaar 2020 is weliswaar duidelijk dat er werkzame vaccins ontwikkeld zijn die toegediend gaan worden maar er is nog altijd sprake van grote aantallen besmettingen, ziekenhuisopnames en overlijden er veel mensen.

De effecten van de pandemie trof en treft ook de gevangenissen en gedetineerden. Gedetineerden werden vooral op cel gehouden; dagactiviteiten en bezoekmogelijkheden werden sterk gereduceerd of zelfs gestopt. In enkele landen stopte zelfs de postbezorging.

De mogelijkheden om cursussen van Eabt te gaan volgen worden vooral aan gedetineerden bekend gemaakt via post en tijdens bezoeken van consulaire medewerkers en bezoeken van vrijwilligers. Die bezoeken stopten abrupt. Net als elders deden ook de medewerkers van Bureau Buitenland hun werk vanuit huis. Het aantal verzoeken om een cursus daalden flink. In de jaarcijfers is dat dan ook terug te zien.

Teruggang in aantallen aanvragen en toegekende cursussen

Het aantal aanvragen en toekenningen van cursussen is ten opzichte van zowel 2018 als in 2019 – hoogst waarschijnlijk vooral vanwege de Covid-pandemie – met resp. 33 en 17% teruggelopen. Met tevredenheid kunnen we evenwel constateren dat het aantal behaalde getuigschriften/examens echter met 35% is gestegen! Het beroepsgericht onderwijs¹ wordt door externe organisatie NHA en VBO verzorgd en wordt regelmatig aangepast aan het aanbod van die organisaties. Daarin wordt in toenemende mate gebruik gemaakt van digitale elementen. Dat heeft consequenties voor het onderwijsaanbod dat Eabt kan inzetten. Sinds 2017, laatstelijk per januari 2020 is er sprake van een telkens aangepast aanbod.

De taalcursussen² die Eabt sinds de oprichting ‘in eigen beheer’ gebruikt zijn verouderd. Updaten vergt onevenredig veel tijd, energie en kosten. Er wordt daarom overwogen om gebruik van taalcursussen van NHA te gaan gebruiken.

Cursus aanvragen, toekenningen, begeleiding en afronding	2018	2109	2020
---	-------------	-------------	-------------

¹ voor een beschrijving van aanbod, werkwijze etc. moge korthedshalve verwezen worden naar website www.eabt.nl

² Nederlands voor buitenlanders, Nederlands basis en moderne talen

Cursus aanvragen/toegestuurde kennismakingspakketjes	226	252	170
Toegekende taalcursussen (Nederlands anderstalig, Nederlands basis, vreemde talen)	64	52	48
Toegekende beroepsvoorbereidende cursussen/vaarbewijs	115	146	113
Totaal toegekende cursussen	192	198	165
Met certificaat en/of diploma afgeronde cursussen	43	40	54

Interne organisatie

“Educatie achter buitenlandse tralies” is voor 100% een organisatie die drijft op de inzet van vrijwilligers. Het bestuur bestond gedurende 2019 uit: Wim van der Spek (voorzitter), Nadia Bouylas (lid met aandachtsvelden PR/Communicatie en onderhoud website), Wim Janssen (penningmeester met aandachtsveld beleidsontwikkeling), Laura Punt (secretaris) en Henk van der Beek (lid met aandachtsveld onderwijsnazorg). Frans Lemmers is vrijwilliger-directeur; hij is enerzijds verantwoordelijk voor beleidsontwikkeling en –uitvoering, interne en externe contacten en anderzijds ook coördinator van de studietoelagen en -toekenning. Henk van der Leest en Laura Punt zijn vrijwilliger-coördinator studiebegeleiding. Ester Heijman assisteert de directeur en is medewerker (evaluatie)onderzoek. Eabt heeft – naast bovengenoemden – in 9 vrijwilligers die optreden als docent/studiebegeleider Nederlands, Nederlands voor buitenlanders en/of vreemde talen. Vanwege het per eind december gebruik gaan maken van NHA-cursussen is aan deze vrijwilligers dat zij op korte termijn geen nieuwe studenten meer toegewezen krijgen. Wel is hen gevraagd van om ‘lopende’ studenten de huiswerkbegeleiding te continueren tot zij de studie kunnen af ronden. Bij de Beroeps Voorbereidende cursussen en Vaarbewijs worden de gedetineerden begeleid door een docent van resp. NHA en VBO die de cursusmaterialen ook verzorgen.

Externe relaties

Al meerdere jaren is Eabt lid van de European Prison Education Association en wordt regelmatig deelgenomen aan conferenties en overleggen. Binnen Nederland wordt samengewerkt met o.a. de docenten in de PI's. Sinds eind november is Frans Lemmers met instemming van het bestuur van Eabt voorzitter van de Nederlandse afdeling van EPEA.

Publiciteit

In 2020 is in december een Nieuwsbrief uitgebracht die verspreid werd onder vrijwilligers, organisaties en professionals waarmee door Eabt nauw wordt samengewerkt. In het blad ‘Comeback’, dat gestuurd wordt aan alle in het buitenland gedetineerde Nederlanders, werd m.m.v. een van onze oud-studenten, een artikel opgenomen. Hierin werd zichtbaar gemaakt wat de impact is van ons werk voor gedetineerden. Verder werd in Newsletters van Europris en EPEA aandacht besteed aan het rapport van het evaluatieonderzoek naar de werking van Eabt door de VUB.

Financiën

Voor 2020 werd het subsidiebedrag opgehoogd naar €95.000. Om (opnieuw) budgetoverschrijding te voorkomen is besloten dat gedetineerden binnen één detentie maximaal 3 cursussen achtereen mogen volgen.

De door Reclassering Nederland goedgekeurde vastgestelde Jaarrekening 2020 resultatenrekening en balans) ziet er als volgt uit:

Resultaten Rekening 2020	Bedrag	Totaal
Inkomsten		

Bijdrage Reclassering ³	€ 80.000,00	
Rente baten		
Totaal inkomsten		€ 80.000,00
Uitgaven		
Gebruik kantoor	€ 16.373,00	
Diverse uitgaven	€ 1.160,83	
Reiskosten	€ 363,18	
Website/vrijwilligers	€ 1.665,12	
Kopieer- en drukkosten	€ 490,05	
Cursusmaterialen	€ 47.957,41	
Portokosten	€ 18.055,86	
Kantoorbenodigdheden	€ 2.651,11	
Totaal uitgaven		€ 88.716,56
Saldo		€ - 8.716,56

Evaluatieonderzoek

Om zichtbaar te krijgen wat de kwantitatieve en kwalitatieve effecten/resultaten van het werk van Eabt zijn, werd in 2018/2020 een evaluatieonderzoek naar de werking van Eabt uitgevoerd. Het onderzoek werd uitgevoerd door onderzoeksgroep Participatie en Leren in Detentie van de Vrije Universiteit van Brussel. Het rapport werd in de zomer van 2020 gepubliceerd.

Zowel de bevroegde studenten als de bij de begeleiding betrokken vrijwilligers en professionals waarden het brede en gratis studietoelaat, de huiswerkbegeleiding en de werking van Eabt zeer. Ook het brede netwerk in Nederland en wereldwijd dat bij Eabt betrokken is wordt als een grote succesfactor genoemd.

Naast de hogere leeftijd van de vrijwilligers (vervanging bij uitval) wordt vooral de digitalisering als belangrijkste uitdaging genoemd. Inschakeling van internet zou hét antwoord daarop kunnen zijn maar lijkt vooralsnog moeilijk realiseerbaar en afhankelijk van lokale gevengissen.

Vrijwilligers

In 2019 is – vanwege de Covid-pandemie - geen bijeenkomst voor en met vrijwilligers geweest.

De vrijwilligers hebben – net als de jaren er voor – in december een kleine kersttentie uitgereikt gekregen als dank voor hun onbezoldigde werkzaamheden.

Motiverende boodschappen

³ Toegekende max. subsidie 2020 bedraagt € 95.000,00 waarvan € 80.000,00 bij voorschot werd ontvangen

Ook in 2020 werden - net als de jaren daarvoor - op diverse momenten in het studieproces postkaarten aan de gedetineerde gestuurd met als belangrijkste doel de motivatie om (door te gaan met) studeren te ondersteunen. Die kaarten leiden regelmatig tot leuke reacties van de betrokken gedetineerden. Sinds 2018 wordt ook een kaart met het kennismakingspakket en later bij het toesturen van de cursusmaterialen mee gestuurd waarop de gedetineerde bij verhuizing dit aan Eabt kan doorgeven.

Toezending pakketten soms problematisch

Ook in 2020 is gebleken dat het toezenden van met name de cursusmaterialen aan de studenten in een aantal landen grote problemen geeft. Pakketten komen dan – soms zonder opgave van reden – terug bij ons als afzender. Soms verdwijnen pakketten zelfs. In nauw overleg met Eabt heeft Bureau Buitenland met het Ministerie van Buitenlandse zaken afspraken gemaakt om deze post voor dit zeer beperkte aantal landen via de diplomatieke post te laten verlopen. In enkele andere landen worden – eveneens na gemaakte afspraken – pakketten cursusmaterialen gestuurd door tussenkomst van de consulaire afdelingen van de Ambassades/Consulaten. Ook worden incidenteel pakketjes lesmaterialen gestuurd door tussenkomst van bezoekerwilligers van Bureau Buitenland of voor bijvoorbeeld de gevangenispastoor die dan voor overhandiging aan de gedetineerde zorgdragen. Soms moet de ordner bij de cursusmaterialen worden verwijderd omdat die niet toegestaan is.

In enkele gevallen blijkt het noodzakelijk om niet het gehele pakket lesmaterialen in één keer maar de cursus opgedeeld en dus hoofdstuk-gewijs in gewone A-4 enveloppen toe te sturen. Creativiteit is en blijft dus heel hard nodig.

Tot slot

Eabt heeft – net als heel veel anderen – vanwege Covid een moeilijk jaar achter de rug. Natuurlijk proberen we onder alle omstandigheden het afstandsonderwijs voor in het buitenland gedetineerde Nederlanders te realiseren; dat is immers onze primaire taak. Ook de gedetineerde studenten hebben het moeilijk gehad+ zij zitten immers tijdens de pandemie in een volledig afhankelijke situatie.

Allen die zich actief hebben ingezet voor passend schriftelijk onderwijs aan de in het buitenland gedetineerde Nederlanders worden hartelijk bedankt voor hun betrokkenheid en inzet.